

## **Kvetinárstvo/ La Fleurière**



**hrajú**  
**námet, scenár, réžia**  
**producent**  
**koproducent**

Tomáš Balog, Rastislav Vaňo, Vladimír Balász  
Ruben Desiere  
Accattone films  
Mandala Pictures, Radio and Television Slovakia,  
Beursschouwburg, Brussels & Popiul

**s podporou**

Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF), Centre du Cinéma et  
de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles  
Audiovizuálny fond  
Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
Vlaamse Gemeenschapscommissie  
Fonds Pascal Decroos  
De Belgische Tax Shelter voor filmfinanciering  
KASK – School of Arts, Lucky Cameras  
Canvas & Het Bos

**minutáž**  
**distribučný formát**  
**svetová premiéra**  
**medzinárodná premiéra**  
**slovenská premiéra**

78'  
DCP, blu-ray, mp4  
Bâtard Festival, Brussel, 3. november 2017  
IFF Rotterdam, súťažná sekcia Bright Future Competition, január 2018  
MFF Febiofest, Bratislava, marec 2018

### krátka synopsa

Rašo, Tomáš a Mižu sú traja slovenskí Rómovia, ktorí odišli "do lepšieho" – do Bruselu. Tu sa pokúšajú prežiť v anonymite okrajových bruselských štvrtí, stratení medzi množstvom ďalších prisťahovalcov z rôznych kútov sveta. Ich skutočné sny a osudy, aj ich každodenné hľadanie cesty k lepšiemu životu dostávajú rámec fiktívneho príbehu o bláznivom nápade prekopať sa k trezoru belgickej národnej banky cez tunel, ktorý sa začína v zadnej miestnosti miestneho kvetinárstva. Režisér Ruben Desiere vo svojom celovečernom debute využíva prelínanie dokumentu a hraného filmu, aby vytvoril špecifický filmový jazyk, ktorý nám odкрýva svet prisťahovalcov v európskom veľkomeste v novom svetle. Aká je ich identita, aký je ich - pre nás neviditeľný - vnútorný aj vonkajší svet? A najmä, dá sa z tohto sveta uniknúť?

### O autoroch

#### **Ruben Desiere (1990) / námet, scenár, réžia, kamera**

Belgický dokumentarista a filmový producent.

Absolvoval filmovú školu KASK v Belgicku s dokumentárnym filmom *Kozmos* (*Kosmos*, 2014, 61 min) o živote rodiny slovenských Rómov, ktorí sa presídlili do Belgicka za lepším životom, aby sa napokon pasovali s tristnou realitou života v bývalom kláštore Il Gesú v Bruseli, ktorý slúži ako útočisko pre prisťahovalcov. Dlhodobo spolupracuje s divadelným súborom Tibaldus en andere hoeren a tanečným súborom Rosas z Bruselu, ktorý vedie jedna z najvýznamnejších choreografiiek súčasného tanca, Anne Teresa De Keersmaeker. Ako kameraman spolupracoval na viacerých filmoch o tanečných predstaveniach choreografky Anne Teresy De Keersmaeker.

#### Filmografia

*Kozmos* (*Kosmos*, 2014)

Selection: IFF Rotterdam, Holandsko FF Courtisane, Belgicko FF Oostende, Belgicko IFF Bratislava, Slovensko Batard Festival, Belgicko Les Rencontres Internationals Paris/Berlin/Madrid, Francúzsko

Ocenenia: Prix Horlait-Dapsens 2014, VAF Wildcard for documentary 2014

**Rasmus Van Heddeghem (1989) / producent / Accattone Films, BE**  
Študoval filozofiu na Free University v Bruseli a literatúru na Universidad Complutense v Madride. Od roku 2003 pracuje ako výkonný producent v oblasti súčasného umenia a filmu a tiež ako projektový manažér kultúrneho oddelenia Expo v Bruseli. Ako projektový manažér spolupracoval na viacerých významných kultúrnych podujatiach v Bruseli. Ako produkčný alebo výkonný producent spolupracoval na viacerých filmoch, vrátane Desierovho filmu *Kozmos*. Film *Kozmos* už vznikol pod hlavičkou spoločnosti Accattone Films, pomenovanej po rovnomennom Pasolinio filme, ktorú založil v roku 2014 spoločne s Rubenom Desierom. Accattone Films sa zameriava na mladú generáciu belgických tvorcov v oblasti dokumentu aj hraného filmu v rovine filmovej produkcie aj distribúcie.

**Tomáš Kaminský (1971) / koproducent / Mandala Pictures, SK**  
Absolvent odboru filológia: slovenský a poľský jazyk na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave. Od roku 1994 pôsobí ako žurnalista, a v nezávislých spoločnostiach (Monarch, Piknik Pictures) ako dramaturg, scenárista, režisér a kreatívny producent. Režisérsky stojí za krátkometrážnymi dokumentárnymi filmami *Malé veľké dejiny Mikuláša Hubu* (1998), *Neskoro na návrat* (1999), *Paralelné svety - paralelné Košice* (2002) a ďalšími. V roku 2010 založil nezávislú umeleckú a dokumentaristickú spoločnosť Mandala Pictures, v ktorej ako producent stojí za filmovými projektami: *Cigáni idú do volieb* (celovečerný dokument, r. Jaro Vojtek, 2012), *Felvidék. Horná Zem* (celovečerný animovaný dokument, r. Vladislava Plančíková, 2014), *Paralelné životy* (dokumentárny cyklus, r. Adam Hanuljak, 2014).

## **O protagonistoch**

**Vladimír** sa narodil v roku 1989 v Košiciach, nedokončil strednú školu a od mladosti si privyrábal zberom medi. Od roku 2012 býva v Bruseli. Jeho rodičia prišli na jeseň 2013 nakrátko do Belgicka, nenašli však prácu ani bývanie, preto sa aj s jeho mladším bratom vrátili na Slovensko. Zdá sa, že Vladimír nikam nepatrí, ani do majoritnej spoločnosti, pre ktorú sú dôležité najmä vzdelanie, práca a peniaze, a akoby ani do svojej rómskej komunity. Je oveľa „jemnejší“ ako väčšina jeho rovesníkov. Zdá sa tiež, že dokáže odolávať enormnému tlaku v tejto malej komunite. Má stále svoje vlastné myšlienky, vlastný názor na svoje životné rozpoloženie, dokáže racionálne reflektovať túto situáciu vo svojej lámanej francúzštine.

**Rašo** sa narodil v roku 1988 v Košiciach. Vyrastal s Vladimírom a v rovnakom čase emigroval do Belgicka. Dlhobýval u svojho staršieho brata Jaroslava, ktorý so ženou a štyrmi deťmi dostal od obecného úradu sociálny byt na predmestí Bruselu. Večer odchádza do bytu Vladimírovho strýka, odkiaľ spoločne s Vladimírom a Tomášom odchádzajú do nočných ulíc zbierať vyhodенú elektroniku.

**Tomáš** je najstarší syn Romana Baloga. Narodil sa v Košiciach, hovorí plynule po francúzsky a je veľmi inteligentný. Žije v Belgicku už päť rokov, z toho 4 roky tu chodí do školy. Vďaka tomu akoby sa nachádzal v medzipriestore medzi majoritnou spoločnosťou a jej kultúrou a kultúrou svojej rodiny, komunity. Uvedomuje si dôležitosť a hodnotu vzdelania, ale akoby nevie nájsť dost vnútornej motivácie sa mu venovať.

### **O filme**

Film *Kvetinárstvo* pôvodne vznikol ako celovečerný dokument o živote slovenského Róma Vladimíra z Luníka IX. a jeho kamarátov v bezmenných uličkách Bruselu, kam odišli za lepším životom. Desierovým autorským zámerom bolo dokumentovať Vladimírov svet ako súčasť sveta imigrantov, ktorí nebudujú nové predmestia Bruselu, ale vnárajú sa do jeho existujúcej geografie a istým spôsobom si ho prisvojujú, vytvárajú vlastné, na mapách neviditeľné, mesto v meste. Desiere už na počiatku práce na tomto filme ako súčasť svojho režisérkeho prístupu zvolil kombináciu dokumentu a fikcie. Na konci niekoľkoročnej práce na filme stojí príbeh, ktorý má fiktívny rámec (až bizarný plán vykradnutia národnej banky cez svojpomocne vykopaný tunel), ale postavy sú reálne. Ich plány, sny, problémy, strachy, to všetko je skutočné. Desiere nám tak umožňuje nahliadnuť do pre nás neviditeľného sveta (nielen rómskych) imigrantov v západoeurópskom veľkomeste jedinečným spôsobom. Bez moralizovania a páťosu vo svojom filme reflektuje témy, ktoré sa dnes dotýkajú každého Európana.

### **kontakt**

**Tomáš Kaminský**  
**Mandala Pictures**

[tomas@mandalapictures.eu](mailto:tomas@mandalapictures.eu)  
[www.mandalapictures.eu](http://www.mandalapictures.eu)

**Eva Križková**  
**Filmtopia**  
[ek@filmtopia.sk](mailto:ek@filmtopia.sk)  
[www.filmtopia.sk](http://www.filmtopia.sk)